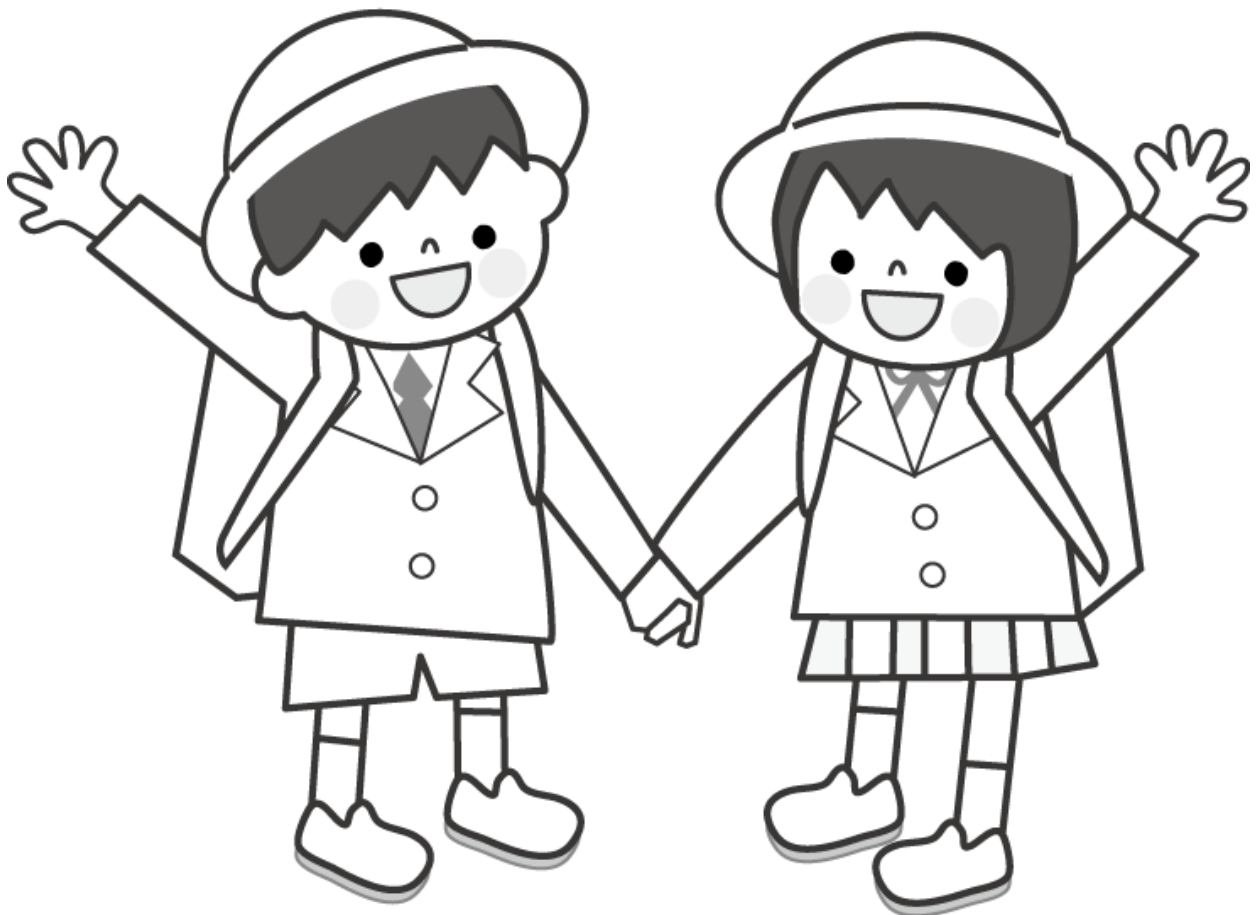
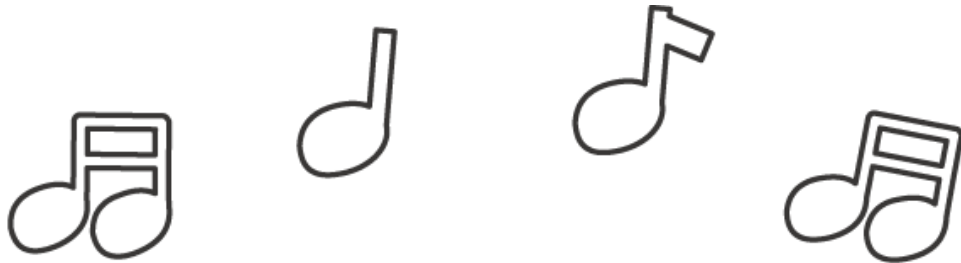


WAKUWAKU ITINENSEI! Para a 1ª série radiante



Escreva o nome do(a) seu(sua) filho(a) em japonês.

O que os pais devem estar cientes até o ingresso escolar:

1. Os pais não devem ficar preocupados sobre “o que precisa ser feito ou preparado até a cerimônia de ingresso escolar”.
2. O mais importante é a saúde da criança.
3. Estabeleça uma rotina de vida regular para a criança.
4. Incentive a criança fazer os afazeres sozinho e evite “ficar ajudando”.
5. Disponibilize um tempo para ficar junto com a criança e valorize essa interação.



“Consegue fazer isso” até o ingresso escolar?

		CONSEGUE	VAI SE ESFORÇAR
1	Consegue ler e escrever o próprio nome em HIRAGANA.		
2	Consegue prestar atenção para a pessoa que está falando e ouvir em silêncio.		
3	Consegue diferenciar a direita e a esquerda.		
4	Consegue dizer o nome das cores.		
5	Consegue dobrar o papel.		
6	Consegue amarrar um cordão.		
7	Consegue cortar as coisas com a tesoura.		
8	Consegue torcer o pano de limpeza.		



O que é recomendável aprender até o ingresso escolar:

1. Ter o hábito de fazer as suas coisas por si mesmo sem ajuda.
2. Tirar e vestir roupas sozinho.
3. Arrumar suas coisas e objetos que usou.
4. Ter o hábito de lavar o rosto e escovar os dentes.
5. Ter o hábito de lavar as mãos antes das refeições e depois de ir ao banheiro.

6. Conseguir falar de forma clara sobre o que pensa e o que precisa comunicar. Converse com a criança sobre o que fazer quando estiver com dificuldades, como por exemplo: esqueceu de trazer ou perdeu alguma coisa, quer ir ao banheiro, está com dor de cabeça ou na barriga, etc.
7. Comer de tudo, se possível dentro de 20 minutos.
8. Saber dizer claramente o próprio nome, nome dos pais e o telefone.
9. Saber responder em voz alta “HAI” (Sim) ao ser chamado o nome.
10. Ter o hábito de dormir e acordar cedo.
11. Ter o hábito de tomar o café da manhã sem falta.
12. Treinar a cumprir o horário para não se atrasar.
13. Saber o caminho escolar e caminhar junto com outras crianças.
14. Saber atravessar corretamente as ruas, entendendo as sinalizações da faixa de pedestre e o semáforo.
15. Saber segurar corretamente o lápis e os pauzinhos “*hashi*”.



Preparativos do material e traje escolar

✳ **Compre depois de ir à reunião explicativa de ingresso escolar realizada na respectiva escola.**

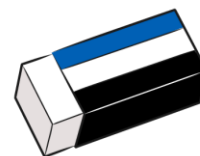
◆ O que comprar e providenciar em casa (alguns exemplos)



estojo (simples)



capa dura (*shitajiki*)



borracha



sapatilha escolar



lápiz (5 pretos do tipo 2B, 1 vermelho e 1 preto do tipo 4B)



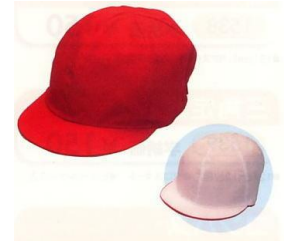
caneta permanente (My Name, etc.)



sacola para materiais de merenda



sapatilha de ginásio esportivo (preparar sacola também)



boné para educação física (há escolas que não precisam)

✘ **Os materiais a serem providenciados diferem conforme a escola. Materiais indicados pela escola, objetos a serem usados na escola, kit de matemática e outros, poderão ser comprados no dia da reunião explicativa de ingresso escolar. Faça os preparativos depois de ouvir as explicações detalhadas na reunião explicativa.**

◆ **Sobre o traje**

- Roupas: se houver uniforme, comprar o uniforme escolar.
Se não houver uniforme, roupas que dê liberdade para se movimentar (e que a criança consiga tirar e vestir sozinha)
- Chapéu: chapéu indicado pela escola para usar no trajeto escolar
- Calçado esportivo: calçado confortável, que a criança consiga calçar sozinha
- uniforme de educação física: manga longa/ manga curta, bermuda, boné para Educação Física (a escola indica o tipo de uniforme para ser comprado)



O que levar todos os dias:



✘ O que não pode ser levado para a escola:

Acessórios (brincos, anéis, colares, etc.), doces e salgadinhos (chicletes, biscoitos, balas, etc.), jogos de cartas, jogos eletrônicos, telefone celular.

É possível levar mediante a entrega de autorização prévia para a escola. Mas, o telefone celular deve ser entregue ao professor ao chegar na escola, e não pode ser usado durante as aulas.



Outros

- ① Verificar o caderno de recados e a mochila da criança todos os dias e verificar os avisos enviados pela escola.
- ② Entregar rapidamente os documentos e materiais solicitados.
- ③ Escrever claramente em todos os pertences a série, turma e nome da criança com caneta permanente.



Sobre os cuidados com a saúde da criança

Se a criança recebeu alguma orientação no exame de saúde de ingresso escolar, vá ao médico ou dentista até o início das aulas.

- cáries
- dermatite atópica
- anomalia auditiva
- anomalia visual
- amígdalas volumosas
- outros (sopro cardíaco)

★ As crianças diagnosticadas com doenças ou anomalias devem ser levadas ao médico especializado.

★ A base da vida escolar é a saúde. Faça com que a criança frequente a escola na sua melhor condição de saúde.



Informativo da enfermaria

- ① Será efetuado o exame biométrico (2 a 3 vezes ao ano). O exame será feito vestindo o uniforme de educação física.
- ② Se a criança se machucar na escola e receber tratamento no hospital, há um sistema de pagamento de parte da despesa médica. A taxa deste sistema é anual e de pagamento único (o valor do ano passado foi de 460 ienes).

★ No caso da criança ir diretamente da escola ao hospital

A criança será levada ao hospital indicado pelo responsável.

A princípio, é indispensável o acompanhamento do responsável. **Há casos em que não é possível fazer o tratamento sem a autorização do responsável, por isso, torna-se muito complicado quando a escola não conseguir entrar em contato com o responsável nestas situações de emergência.**

★ **No caso da criança se machucar na escola e ir ao hospital depois de voltar para casa**

Comunique ao professor responsável da classe o mais breve possível.

✂ **Registre no celular o número do telefone da escola.**

③ **Sobre o empréstimo de roupas na escola**

Quando a criança sujar a sua roupa na escola, por algum motivo, emprestaremos as roupas. A roupa íntima emprestada será uma peça nova, então, deve ser devolvida por uma peça nova. As outras peças devem ser lavadas e devolvidas.

★ **Se tiver preocupação com incontinência urinária de dia**

Recomenda-se que a criança leve uma roupa íntima de reserva na mochila ou na sacola de uniforme de educação física.



Sobre a ida/ volta da escola

No Japão, a escola da criança é definida de acordo com o local onde mora. E também é definido um trajeto escolar seguro para evitar os acidentes. Pedimos que respeitem o trajeto estabelecido.

Há escolas que estabelecem a ida/ volta da escola em grupo (forma-se grupos de crianças que moram próximas para irem juntos para a escola) e outras não.

Há também escolas em que os pais fazem revezamento em alguns locais do trajeto escolar para garantir a segurança e evitar os acidentes.

Pedimos que os pais andem pelo trajeto escolar junto com a criança e ensine a transitar pelo lado direito da rua, e ainda como checar o semáforo, atravessar a rua com segurança, quais são os locais perigosos etc.

Nas primeiras semanas de aula, na hora da saída, os professores da 1ª série irão acompanhar os grupos até uma parte do trajeto de volta.



Verifique a segurança pelo ponto de vista da criança!



Quando for faltar à escola

Quando a criança for faltar, o responsável deverá avisar sem falta o professor responsável da classe, pelo caderno de recados ou por telefone.

Quando houver necessidade de sair mais cedo por motivos familiares ou por doença, o responsável deverá vir sem falta buscar a criança. A criança não poderá ir embora sozinha.

Japonês		Como escrever
けっせきします	Vai faltar.	Kesseki shimasu
ちこくします	Vai chegar atrasado.	Chikoku shimasu
そうたいします	Vai sair cedo.	Sōtai shimasu

Motivos

ねつがある	Está com febre.	Netsu ga aru
はきけがする	Está com ânsia de vômito.	Hakike ga suru
せきがでる	Está tossindo.	Seki ga deru
かぜをひいた	Está gripado.	Kaze wo hiita
あたまがいたい	Está com dor de cabeça.	Atama ga itai
みみがいたい	Está com dor de ouvido.	Mimi ga itai
はがいたい	Está com dor de dente.	Ha ga itai
おなかがいたい	Está com dor de barriga.	Onaka ga itai
けがをした	Se machucou.	Kega o shita
びょういんにいく	Vai ao hospital.	Byōin ni iku
ようじがある	Tem compromisso.	Yōji ga aru

◆Exemplos de como escrever

Ex. 1: けっせきします。かぜです。(Vai faltar, está gripado.)
Kesseki shimasu. Kaze desu.

Ex. 2: ちこくします。びょういんにいく。(Vai chegar atrasado, vai ao hospital.)
Chikoku shimasu. Byōin ni iku.

Ex. 3: そうたいします。ようじがある。(Vai sair cedo, tem compromisso.)
Sōtai shimasu. Yōji ga aru.

★No Japão, a criança deve ir à escola sem falta, a não ser que esteja com problemas de saúde. Na medida do possível, não deixe o aluno faltar por causa de compromissos familiares.

Caso haja qualquer mudança nos itens abaixo, avise a escola com urgência. A escola fica em situação difícil se não conseguir entrar em contato com os pais para perguntar algo ou quando precisar levar a criança ao hospital.

- ◆ Telefone residencial ou telefone celular
- ◆ Local de trabalho dos pais, telefone de contato para situações de emergência, número do seguro de saúde.
- ◆ Quando mudar de endereço ou quando vai voltar a seu país.



Sobre o estudo

Matéria	Leitura	O que precisa preparar em especial	Matéria	Leitura	O que precisa preparar em especial
こくご (Língua Japonesa)	KOKUGO		がっかつ (Atividades de classe)	GAKKATSU	Não tem livro-texto.
さんすう (Matemática)	SANSŪ	1ª e 2ª série: <u>kit de Matemática</u>	どうとく (Educação Moral)	DŌTOKU	
おんがく (Música)	ONGAKU	1ª e 2ª série: <u>tecla harmônica (pianica)</u> 3ª a 6ª série: <u>flauta soprano</u>	せいかつ (1ª e 2ª série) (Estudo da Vida Diária)	SEIKATSU	
ずこう (Educação Artística)	ZUKŌ	Fazer pintura com <u>tinta aquarela</u> . Fazer xilogravura com cinzel. Fazer trabalhos manuais com diversos materiais.	かていか (5ª e 6ª série) (Educação Doméstica)	KATEIKA	Costurar usando <u>materiais de corte e costura</u> , aprender sobre culinária.
たいいく (Educação Física)	TAIKU	* Há aulas de natação	しゃかい (3ª a 6ª série) (Estudos Sociais)	SHAKAI	
しよしゃ/ しゅうじ (Caligrafia Japonesa)	SHOSHA/ SHUUJI	1ª e 2ª série: <u>lápiz de escrita</u> 3ª a 6ª série: <u>material de caligrafia</u> Escrever letras com pincel e tinta.	りか (3ª a 6ª série) (Ciências)	RIKA	
			えいご (3ª a 6ª série) (Inglês)	EIGO	

★Os materiais necessários ao estudo (materiais sublinhas com.....) devem ser providenciados depois das instruções do professor. Quando não souber onde comprar, consulte a escola.

※ Sobre a “natação” na aula de Educação Física

A partir de meados de junho, as aulas de Educação Física passam a ser aulas de natação. Por isso, é preciso providenciar trajes de banho. É preciso costurar no traje de banho um pano com o nome e a série da criança. Verifique o informativo da



escola para saber mais detalhes. Todas as escolas têm piscina, com tamanho e profundidade adequados para cada série. Todos os alunos deverão participar, exceto aqueles com motivos inevitáveis tal como estar proibido pelo médico etc.



Ajuda dos pais na tarefa de casa da criança



- ★ Ouça diariamente a leitura em voz alta da criança. Uma das tarefas de casa é ler o livro em voz alta.
- ★ Estude junto com a criança e a ensine, dentro do possível.

Fique ao lado da criança durante a tarefa.



Sobre a merenda escolar

Na escola, é servida a merenda escolar na hora do almoço. As crianças comem em sua classe, junto com os colegas e o(a) professor(a). A merenda pode ser arroz ou pão, e é servida pelo grupo de crianças encarregadas. É feito o revezamento do grupo, para que todas as crianças possam servir a merenda.



As crianças encarregadas devem levar o traje de servir a merenda (touca, avental e máscara) para casa na sexta-feira para lavar e trazer de volta na segunda-feira da semana seguinte. O cardápio é distribuído todos os meses.

Se tiver algum problema com os alimentos, entre em contato com o professor.



Sobre as despesas necessárias na escola

No Japão, a mensalidade escolar e o valor dos livros didáticos são gratuitos. Os responsáveis arcam com a despesa dos materiais, merenda escolar, taxa da

Associação de Pais e Mestres (PTA) etc. Este dinheiro é chamado de “Gakko Tyoshukin (despesas escolares)”. O valor da merenda escolar é o mesmo para todas as escolas da Cidade de Sakai, no entanto, o valor das outras despesas escolares difere um pouco de uma escola para outra.

As despesas escolares são debitadas mensalmente da conta bancária do responsável. Explicações detalhadas serão feitas na escola.

Deve-se abrir uma conta no banco estabelecido por cada escola.



★ Sobre o “Shugaku Enjo (Subsídio Escolar)”

Se os pais não conseguirem pagar a despesa dos materiais ou a merenda escolar, pela sua renda ser muito baixa, entre em contato com a escola, pois existe um sistema chamado “Shugaku Enjo (Subsídio Escolar)”. Se os pais se enquadrarem nos critérios estabelecidos, é possível receber o auxílio da Cidade de Sakai.



Sobre o “Nobi Nobi Room” e “Sakaikko Club”: locais onde as crianças podem frequentar depois da aula”

A Cidade de Sakai oferece o espaço das salas de aulas vagas de cada escola como locais onde as crianças da escola possam passar juntos depois da aula, que são o “Nobi Nobi Room” e “Sakaikko Club”. As duas entidades são administradas à parte da escola. A inscrição deve ser feita na prefeitura de Sakai, Divisão de Apoio Infantil Depois da Aula (telefone: 072-228-7491), ou diretamente no Nobi Nobi Room da escola onde a criança frequenta mediante o formulário de inscrição. (Há limite de vagas. Se houver vaga, é possível entrar mesmo no meio do ano letivo.)

Nome da atividade	Crianças alvo	Dias e horário de funcionamento
Nobi Nobi Room	Crianças de família cujos responsáveis trabalham.	Segunda a sexta: a partir do término da aula escolar até 18h30 . Sábados e durante as férias escolares longas: 8h às 18h30 . É possível prorrogar mediante a solicitação.
Sakaikko Club (Nobi Nobi Room + Suku Suku Kyoshitsu)	Para o Nobi Nobi Room, idem acima.	Para o Nobi Nobi Room, idem acima.
	Para o Suku Suku Kyoshitsu, todos os interessados.	Suku Suku Kyoshitsu ⇒ Segunda a sexta: a partir do término da aula escolar até 17h . Sábados e durante as férias escolares longas: 9h às 17h .

※No “Nobi Nobi Room” é possível fazer a tarefa de casa por conta própria, mas, não é possível pedir para alguém ensinar a tarefa.

Este livreto foi elaborado por Tabunka Kazoku Shien Netto (Rede de Apoio às Famílias Multiculturais), tomando-se como referência o guia escolar “A um passo da primeira série” produzido pela Cidade de Toyohashi, Província de Aichi, incorporando a opinião de pessoas do governo administrativo, da escola e responsáveis estrangeiros da comunidade. O material é entregue por “Sakai Preschool”, que planeja e gerencia projetos para que as crianças e os responsáveis com raízes no exterior possam iniciar uma vida escolar prazerosamente.

Este livreto recebeu subsídio da “Fundação de Pessoa Jurídica Fundação de Educação Infantil para a Construção de Uma Sociedade de Valores de Riqueza Humana” para a tradução em 8 idiomas: chinês, coreano, vietnamita, filipino, espanhol, tailandês, português e inglês.

Elaboração: dezembro de 2019